

## **Alexander James Godman BA**

42 Hobbs Road,

Tadley Acres,

Shepton Mallet,

Somerset BA44LR

Telephone: 01749346395

Mobile: 07580582863

E-mail: [alexanderjamesg@btinternet.com](mailto:alexanderjamesg@btinternet.com)

[Alexander.godman1@icloud.com](mailto:Alexander.godman1@icloud.com)

November 2017 - present. I listen to German radio each week, keeping an interest in the German language active. Occasionally I write and speak in German, in preparation for a role in which I speak German. I work on translation projects, interpreting and translating in German and English.

### GCAT (Global Connections And Translations) Shepton Limited

October 2017 - present. I am a co-director of GCAT Shepton Limited. I proof read a scientific, research document for this company. From time to time I offer quotations and I may proof-read documents for GCAT's clients and for GCAT the company. I hope to translate for international translation companies using the German language soon. My language pair consists of German and English. I can translate and interpret from one language to the other. One of my specializations is in subtitling. I translated from German into English and created subtitles to provide the information in a corporate video. I take part in online meetings using German, to practice in business.

### Techniques used in German

- Fluent written translations in the language pair of German and English.
- Comparative skills with native German speakers.
- Varied use of significant vocabulary in German.
- Conversational skills in German at a business level.

- Usage of virtually all tenses and language structures in German, from reflexive verbs to linguistic rules on cases and other grammatical methods.
- Experienced interpreter and speaker of German in the hotel business.
- Interpreter helping a construction industry HR professional in Germany during business visits to on-site personnel in Dresden, Germany, Holland and during a visit to a CEO in a meeting in Germany. (1990's.)
- Abundant understanding of German translating, speaking and authoring.

### Training

The 21<sup>st</sup> of March, 2017. I attended a training course at Ronin Corporation in Vauxhall, London. I learned how to work with international co-workers, when using the telephone to gain answers. The activity was research.

### Job Centre Work Activity    The Rainbow Trust

The 18th of June, 2014 - The 15th of July, 2014. I worked in Rainbow Trust charity shops in the role of a retail assistant. I sold stock from the shop and helped in the warehouse.

### Employment

The 23<sup>rd</sup> and 24<sup>th</sup> of November, 2017. I worked in the office in the role of administration assistant. I worked for Willmotts Transport. The recruitment agency is Red Berry Recruitment Ltd in Shepton Mallet, Somerset.

The 23<sup>rd</sup> of March, 2009 - The 17<sup>th</sup> of December, 2009. Laundry Assistant at Hilton. The hotel is located in Cobham, Surrey.

The 30<sup>th</sup> of October, 2006 - The 24<sup>th</sup> of November, 2006. Assistant Administrator at Telemar UK in Dorking, Surrey.

April, 2005 - November, 2005. Kitchen assistant at McDonalds near Haywards Heath in the Mid Sussex District of West Sussex.

November, 2004 - March, 2005. Bar assistant at The Rodborough Buildings in Guildford, Surrey and at other J D Wetherspoon pubs in Leatherhead and Redhill. The pub in Leatherhead is The Edmund Tylney and the pub in Redhill is The Sun.

December, 2002 - September, 2004. Relief manager at Unwins wine, beer and spirits shops in the south of England.

November, 2001 - December, 2002. Customer Services Sales Assistant at Odeon, Epsom and at Odeon, Richmond-upon-Thames.

Projectionist in the technical department at Odeon, Richmond-upon-Thames.

September and November, 2001. Kitchen assistant at McDonalds, Gatwick, Surrey.

Summer, 2001.

Studio assistant at a television company, named Prisma. I acquired experience of working at a television station as a trainee editor. With colleagues describing their work, I received information on how the technology behind television video editing works. I watched television editors adapt images on the screen to meet the requirements of the series, which was shown on a mainstream German television channel. I took part in meetings, as employees and managers agreed on activities that needed to happen. I worked during a night shift. A colleague gave me lifts to and from different studios at the television station workspace, to show me television image editors and the editing desks they use to timescale television productions. At the last stage, I was a guest at a party in a restaurant to celebrate the creation of the series. An episode was shown that evening. Munich, Germany.

IT recruitment consultant with Elan, Munich, Germany. I received an offer from the company and started working. I was given a role to locate IT programmers, to have conversations regarding building a team to program software intended for businesses. All conversations took place speaking the German language. A prominent customer was General Electric. A meeting took place at the General Electric office in Munich with key business managers from Elan and the company.

Corinium Language Associates and Threadneedle Asset Management Ltd. Swindon.

The 4th of October, 2000. I received an offer letter from Corinium Language Associates. The 9th of October, 2000. I started work at Threadneedle Asset Management Ltd. reporting to the Client Servicing Administrator. At Threadneedle I was responsible for evaluating financial documents that contained information written in the German language.

The 24th of November, 2000. I finished my work at Threadneedle Asset Management Ltd.

Approximately during 1994 or 1995. Action-Aid, Bristol. I took a part-time position at Action-Aid, a charity that helps to construct wells that contain fresher drinking-water for people living in Africa.

September, 1993 - May, 1994. Guest baggage distributor at Dorint Sporthotel Garmisch-Partenkirchen, Bavaria, Germany.

I worked as part of a team of guest baggage distributors. I used a radio to keep in touch with the hotel management team.

### Education

December 30<sup>th</sup>, 2023.

I received a Training Qualifications United Kingdom (TQUK) Level 2 Certificate in Digital Marketing from Strode College.

17th of March, 2023.

I received a certificate in Piano Improvisation for Music Production from Alison education.

### University of Bristol

September/October 1994 to 10<sup>th</sup> of July 1998. I received the Degree of Bachelor of Arts in German with Second Class Honours (Second Division,) on 25 June 1998. The third year was spent studying for and writing a dissertation in Austria.

The City of London Freeman's School, Surrey. September, 1986 - July, 1993.

July, 1993. Recipient of the City Livery Modern Language Prize. Form VI.

Qualifications: Advanced-Level Examinations

Geography: A. German: A. General Studies: B. Business Studies: D.

Advanced Supplementary Level Examination

Geology: D.

## General Certificate of Secondary Education Examinations

Government, Politics and Law: A. Geography: A. English Language: A.  
English Literature: A. German: A. Art: A. French: A. Biology: B. Maths: C.

**Interests.** I like to be involved with the German language whenever it is possible. I take an interest in what happens in Germany, and I follow sports when I can. I am an Associate of the Chartered Institute of Linguists (CIOL.) I follow what is happening in the language teaching community and I read of the work of linguists. I like to create pictures with lead pencils, graphite, charcoal and colour pencils. I enjoy creating music soundtracks. I like to inquire about advertising to make them popular in media and music outlets online.